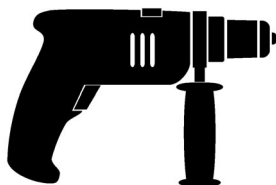


- Ⓓ **Gebrauchsanweisung  
Elektronik-Schlagbohrmaschine**
- ⒼⒸ **Operating Instructions  
Electronic Hammer Drill**
- ⒫ **Instruções  
Berbequim electrónico de  
percussão**
- Ⓔ **Instrucciones para el uso  
Taladradora percutora electrónica**
- ⒮ **Bruksanvisning  
Elektroniskt styrd slagbormaskin**
- Ⓘ **Ilstruzioni per l'uso  
Trapano a percussione elettronico**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning  
Elektronisk slagboremaskine**
- ⒻⒶ **Käyttöohje  
Sähköiskuporakone**
- ⒺⒻ **Navodilo za uporabo  
Udarni vrtalnik elektronik**
- ⒻⓇ **Naputak za uporabu  
Elektronička vibracijska bušilica**
- Ⓕ **Használati utasítás  
Elektromos ütvefúrógép**
- ⒫Ⓕ **Instrukcja obsługi  
Wiertarka udarowa**



Art.-Nr.: 44.720.61 I.-Nr.: 01014 **E-SB 800E**



Ⓧ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen

Ⓧ Please read the operating instructions carefully before assembling and using

Ⓧ Queira ler atentamente as instruções de serviço antes da montagem e colocação em funcionamento

Ⓧ Sírvase a leer atentamente estas instrucciones antes del montaje y de la puesta en servicio

Ⓧ Var god läs bruksanvisningen noggrant före montering och driftstart

Ⓧ Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento

Ⓧ Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning

Ⓧ Pyydämme Teitä lukemaan käyttöohjeen tarkkaavaisesti ennen asennusta ja käyttöönottoa

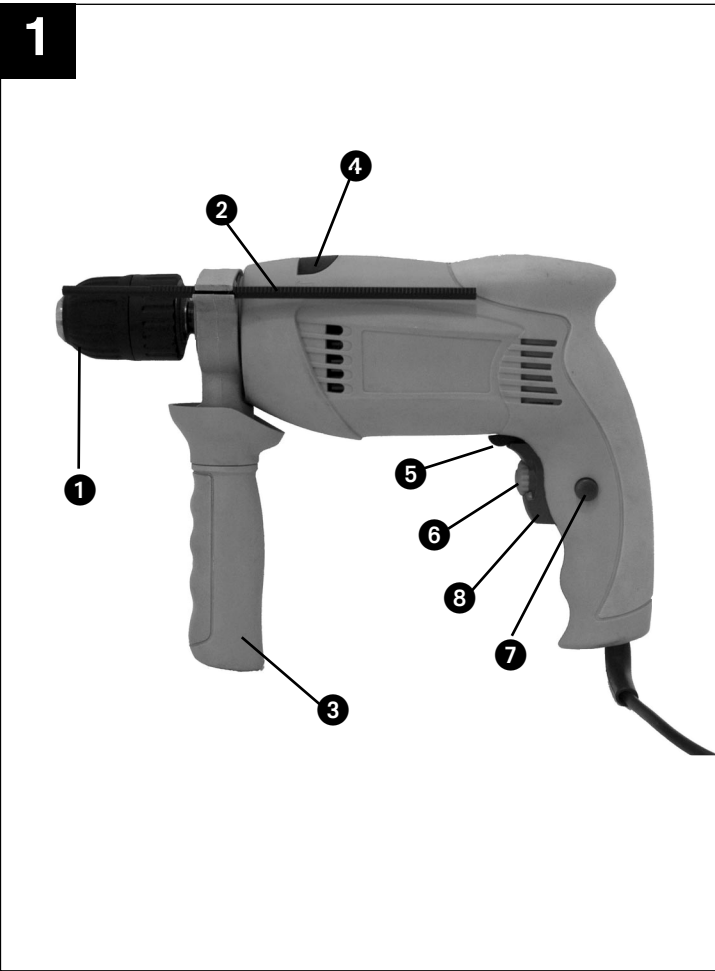
Ⓧ Prosimo, da pred montažo in prvim zagonom pazljivo preberete navodila za uporabo.

Ⓧ Molimo da prije montaže i upotrebe pažljivo pročitate naputak za uporabu

Ⓧ A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.

Ⓧ Przed montażem i uruchomieniem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi

Ⓧ	Seite	4 - 5
Ⓧ	Page	6 - 7
Ⓧ	Página	8 - 9
Ⓧ	Página	10 - 11
Ⓧ	Sidan	12 - 13
Ⓧ	Pagina	14 - 15
Ⓧ	Siderne	16 - 17
Ⓧ	Sivut	18 - 19
Ⓧ	Stran	20 - 21
Ⓧ	Stranicu	22 - 23
Ⓧ	Szétnyitni	24 - 25
Ⓧ	Stronę	26 - 27



**D****1. Lieferumfang**

E-SB 800 E  
Zusatzhandgriff mit Tiefenanschlag

**2. Verwendung**

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Holz, Eisen, Buntmetallen und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrwerkzeugs ausgelegt.

**3. Beschreibung**

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Zusatzgriff
- 4 Bohren/Schlagbohren-Umschalter
- 5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Feststellknopf
- 8 Betriebsschalter


**4. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

**5. Technische Daten**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	800 W
Bohrleistung	Beton 13 mm Stahl 13 mm

Holz 32 mm

Leerlaufdrehzahl	0 - 2800 min <sup>-1</sup>
Schalldruckpegel LPA	91 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	104 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	7,3 m/s <sup>2</sup>
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	2,4 kg

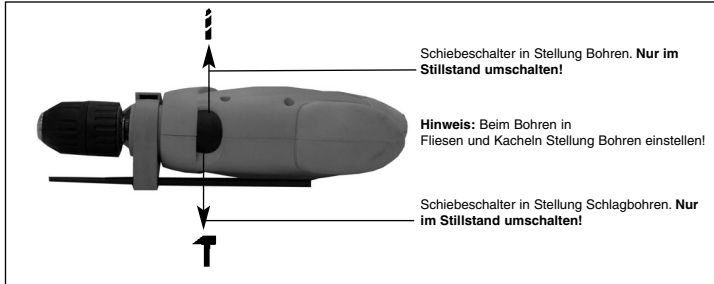
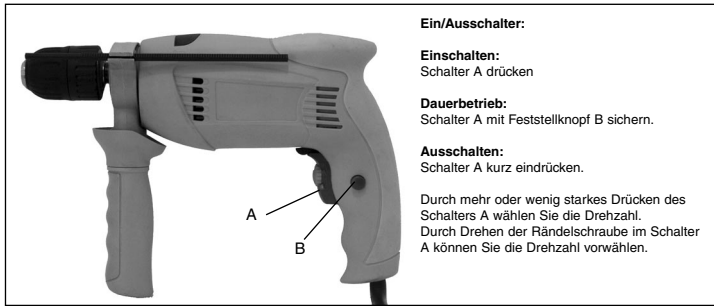
**6. Wartung**

- Halten Sie Ihre Bohrmaschine immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlenbürsten durch eine Elektrofachkraft auswechseln.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.

**7. Ersatzteilbestellung**


Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils



**GB****1. Scope of delivery package**

E-SB 800 E,  
Additional grip with bit stop

	Wood 32 mm
No Load Speed	0 - 2800 min <sup>-1</sup>
Safety insulated	II / 

**2. Use:**

The drilling machine is designed for drilling holes in wood, iron, nonferrous metals and stone using the corresponding drill bit.

Sound pressure level LPA	91 dB(A)
Sound power level LWA	104 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	7,3 m/s <sup>2</sup>
Weight	2,4 kg

**3. Description**

- 1 Quick-change drill chuck
- 2 Depth stop
- 3 Additional handle
- 4 Selector button: drill/hammer
- 5 Selector button: clockwise/anticlockwise
- 6 Speed control
- 7 Locking button
- 8 On/Off switch

**4. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**5. Technical data**

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	800 W
Drilling capacity	Concrete 13 mm Steel 13 mm

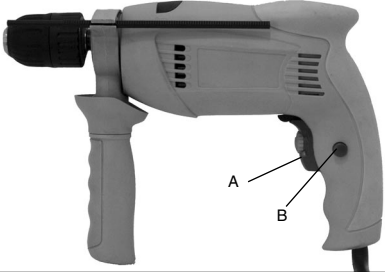
**6. Maintenance**

- Always keep the drill clean.
- Do not use corroding agents for cleaning plastic.
- In case of excessive sparking, have the carbon brushes replaced only by a qualified electrician.
- Keep ventilation channels free.

**7. Ordering replacement parts**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required



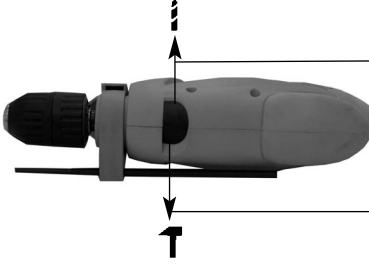
**On/Off switch:**

**To switch on:** Press switch A

**Continuous operation:** Lock switch A with locking button B

**To switch off:** Press switch A briefly

The speed is varied by applying more or less pressure on switch A. You can preselect the speed by turning the knurled screw in switch A.



**Rotary switch set for drilling mode. Wait for the drill to stop before changing!**

**Please note:** This switch should be in 'drill' position when drilling holes in tiles.

**Rotary switch set for hammer mode. Wait for the drill to stop before changing!**



**Additional grip**

1. You can ensure that your posture is firm while you are working by turning the auxiliary handle. Release the handle by turning in an anti-clockwise direction and then turn. Then retighten the auxiliary handle.
2. In addition, you can also adjust the auxiliary handle to your working position. To do this, pull the auxiliary handle downwards and then turn it to the desired position.

**P****Peças fornecidas**

E-SB 800 E  
 Punho adicional com encosto

Isolamento de protecção	II / 
-------------------------	--

Nível da pressão acústica LPA	91 dB(A)
-------------------------------	----------

Nível da potência acústica LWA	104 dB(A)
--------------------------------	-----------

Vibração $a_w$	7,3 m/s <sup>2</sup>
----------------	----------------------

Peso	2,4 kg
------	--------

**Designção**

- 1 Mandril de aperto rápido para brocas com
- 2 Esbarro de profundidade da perfuração
- 3 Punho suplementar
- 4 Selector: furar/furar por percussão
- 5 Selector do sentido de rotação à direita/esquerda
- 6 Regulador do número de rotações
- 7 Botão de travamento
- 8 Interruptor

**Manutenção**

- Mantenha o seu berbequim sempre limpo.
- Para limpar o material plástico, não utilize sub-stâncias cáusticas.
- Em caso do surgimento de muitas faíscas, contro-lar as escovas de carvão.
- Manter livres as aberturas de ventilação.

**Instruções de segurança**

Pode encontrar as respectivas instruções de segurança no pequeno caderno fornecido junto.

**Pedido de peças sobressalentes**

Ao pedir peças sobressalentes, indique sem falta o seguinte:

**Dados técnicos**

Tensão:	230 volts ~ 50 Hz
---------	-------------------

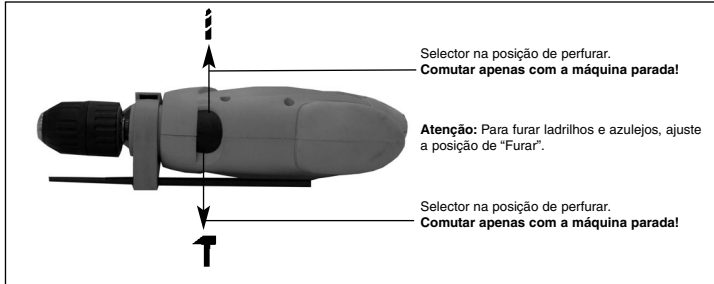
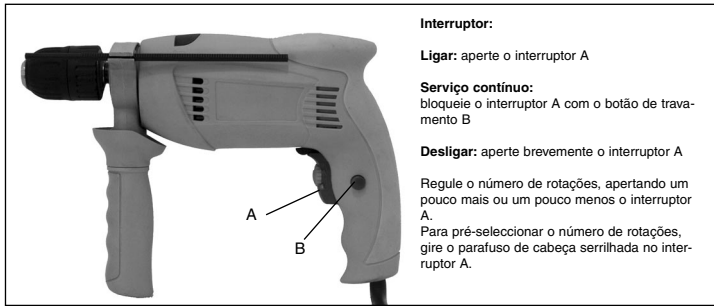
Potência:	800 watts
-----------	-----------

Potência defurar:	Betão 13 mm
	Aço 13 mm
	Madeira 32 mm

Rotações aobcarga:	0 -2800 min <sup>-1</sup>
--------------------	---------------------------

- Tipo de aparelho (modelo)
- Numero de artigo do aparelho
- Número de ident. do aparelho
- Número da peça sobressalente necessária





**E****Peças fornecidas**

E-SB 800 E  
Punho adicional com encosto

**Designção**

- 1 Mandril de aperto rápido para brocas com
- 2 Esbarro de profundidade da perfuração
- 3 Punho suplementar
- 4 Selector: furar/furar por percussão
- 5 Selector do sentido de rotação à direita/esquerda
- 6 Regulador do número de rotações
- 7 Botão de travamento
- 8 Interruptor

**Instrucciones de seguridad**

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.


**Dados técnicos**

Tensão: 230 volts ~ 50 Hz

Potência: 800 watts

Potência defurar: Betão 13 mm  
Aço 13 mm  
Madeira 32 mm

Rotações aobcarga: 0 -2800 min<sup>-1</sup>

Isolamento de protecção II / 

Nível da pressão acústica LPA 91 dB(A)

Nível da potência acústica LWA 104 dB(A)

Vibração a<sub>w</sub> 7,3 m/s<sup>2</sup>

Peso 2,4 kg

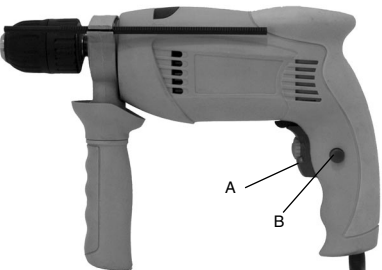
**Manutenção**

- Mantenha o seu berbequim sempre limpo.
- Para limpar o material plástico, não utilize sub-stâncias cáusticas.
- En caso de formación excesiva de chispas, póngase en contacto con un electricista especializado para que cambie las escobillas de carbón.
- Manter livres as aberturas de ventilação.

**Pedido de piezas de recambio**

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.



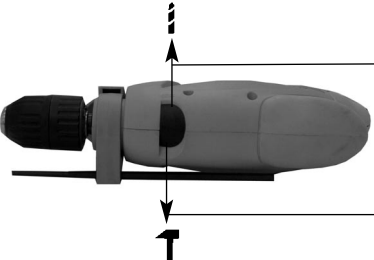
**In/Uitschakelaar:**

**Inschakelen:**  
Schakelaar A drukken

**Continubedrijf:**  
Schakelaar A met de vergrendelknop B vastzetten

**Uitschakelen:** Schakelaar A eventjes indrukken

Het toerental kiest U door de schakelaar A meer of min hard te drukken. U kan het toerental vooraf kiezen door de gekarteelde schroef in de schakelaar A te draaien.



**Poner el conmutador deslizable en la posición de taladrar. ¡Hacer el cambio sólo estando parado el aparato!**

**Advertencia:** Si se desea taladrar baldosas o azulejos poner el aparato en posición de taladrar.

**Poner el conmutador deslizable en la posición de percusión. ¡Hacer el cambio sólo estando parado el aparato!**




**Empuñadura adicional**

1. Girando la empuñadura adicional podrá mantener una posición corporal segura mientras trabaje. Soltar y girar la empuñadura adicional en sentido contrario al de las agujas del reloj. Volver a apretar la empuñadura adicional.
2. Asimismo, se puede adaptar la empuñadura adicional a la posición de trabajo correspondiente. Para ello, tirar hacia abajo la empuñadura adicional y girarla hasta que quede colocada en la posición deseada.

**S****1. Leveransinnehåll**

E-SB 800 E,  
Extra handgreb med dybdestop

Ljudeffektnivå LWA	104 dB(A)
Vibration $a_w$	7,3 m/s <sup>2</sup>
Vikt	2,4 kg
Dubbel isolering	II / 

**2. Användning:**

Borrmaskinen är dimensionerad för borrar av hål i trä, järn, icke-järnmetall och sten med ett lämpligt borrarverktyg.

**3. Beskrivning**

- 1 Snabbspännchuck
- 2 Borrdjupsanslag
- 3 Extra handtag
- 4 Omkopplare borrar/ slagborrning
- 5 Omkopplare höger-/vänstervarv
- 6 Varvtalsregulator
- 7 Fastlåsningsknapp
- 8 In-/urkopplare

**4. Säkerhetsanvisningar:**

**Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.**

**5. Tekniska data**

Spänning:	230 Volt ~ 50 Hz
Effektförbrukning:	800 Watt
Boorkapacitet:	Betong 13 mm
	Stål 13 mm
	Trä 32 mm
Varvtal:	0 - 2800 min <sup>-1</sup>
Ljudtrycksnivå LPA	91 dB(A)

12

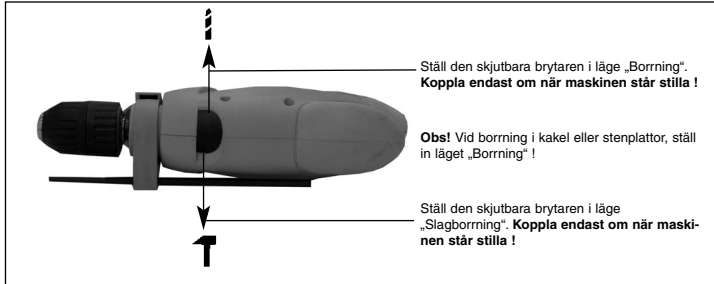
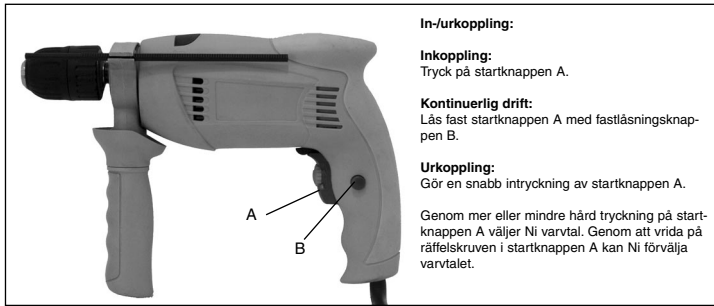
**6. Underhåll**

- Håll alltid borrarmaskinen ren.
- Använd inga etsande ämnen vid rengöringen av konstmaterial-höljet.
- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör byta ut kolborstarna.
- Håll luftslitsarna fria.

**7. Reservdelsbeställning**

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel



**I****1. Contenuto della confezione**

E-SB 800 E,  
Maniglia aggiuntiva con arresto di profondità

**2. Uso**

Il trapano è concepito per eseguire fori in legno, acciaio, metalli non ferrosi e pietra utilizzando il relativo strumento di perforazione.

**3. Descrizione**

- 1 Pinza portapunta a chiusura rapida
- 2 Arresto profondità di foratura
- 3 Manico aggiuntivo
- 4 Commutatore trapanatura normale/trapanatura a percussione
- 5 Commutatore rotazione sinistra/destra
- 6 Regolatore numero dei giri
- 7 Bottone di bloccaggio
- 8 Pulsante accensione/ spegnimento

**4. Avvertenze sulla sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

**5. Dati tecnici**

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	800 Watt
Diametro massimo Cemento	13 mm

14

Acciaio 13 mm

Legno 32 mm

Numero di giri 0 - 2800 min<sup>-1</sup>

livello di pressione

acustica LPA: 91 dB (A)

livello di potenza

sonora LWA: 104 dB (A)

Vibrazione  $\ddot{a}_w$  7,3 m/s<sup>2</sup>

Peso 2,4 kg

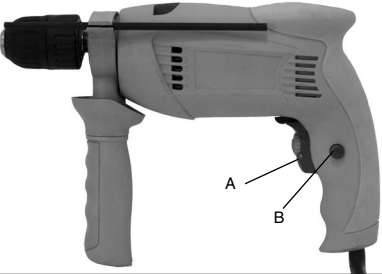
Con isolamento protettivo II / **6. Manutenzione**

- Mantenere il trapano sempre pulito.
- Per la pulizia di parti di plastica non usare sostanze corrosive.
- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un elettricista.
- Non otturare le fessure per l'aria.

**7. Ordinazione dei pezzi di ricambio**

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo dell'apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto



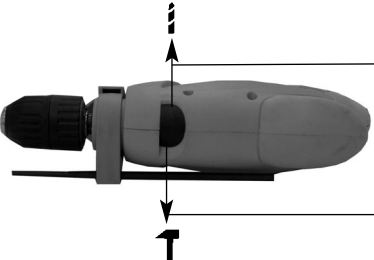
**Avviamento/Spegnimento**

**Per avviare:** premere il pulsante A

**Per funzionamento continuo:** arrestare il pulsante A con bottone di bloccaggio B

**Per spegnere:** premere brevemente sul pulsante A

Scegliere il numero dei giri agendo pi<sup>ù</sup> o meno forte sul pulsante A. Potete prescegliere il numero dei giri girando la apposita vite godronata sul pulsante A.



Commutatore rotante in posizione per perforazione. **Cambiare solo con utensile fermo!**

**Avvertenza:** volendo trapanare piastrelle o mattoni, commutare su trapanatura normale!

Commutatore rotante in posizione per perforazione a percussione. **Cambiare solo con utensile fermo!**



**L'impugnatura**

1. Ruotando l'impugnatura addizionale ottenete una posizione di lavoro sicura. Allentare l'impugnatura addizionale e ruotarla in senso antiorario. Poi serrare di nuovo l'impugnatura
2. Potete inoltre adattare l'impugnatura addizionale in base alla vostra posizione di lavoro. Ciò è possibile tirando verso il basso l'impugnatura e portandola nella posizione desiderata ruotandola.

**DK****Leverancens omfang**

E-SB 800 E,  
Ekstra håndtag med dybdeanslag


**Beskrivelse**

1. Selspændende borepatron
2. Dybdestop
3. Ekstrahåndtag
4. Omskifter boring/slagboring
5. Omskifter højre-/venstreløb
6. Omdrejningsregulering
7. Låseknop
8. Strømafryder

**Sikkerhedshenvisninger**

Sikkerhedsanvisninger findes i  
vedlagte hæfte

**Tekniske data**

Spænding:	230 Volt - 50 Hz
Optagen effekt:	800 watt
Boreeffekt:	Beton 13 mm Stål 13 mm Træ 32 mm
Omdrejningseffekt:	0 - 2800 min <sup>-1</sup>
Lydtrykniveau LPA	91 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	104 dB (A)
Vibration $\bar{a}_w$	7,3 m/s <sup>2</sup>
Vægt	2,4 kg
Dobbelisoleret	II / 

**Vedligeholdelse**

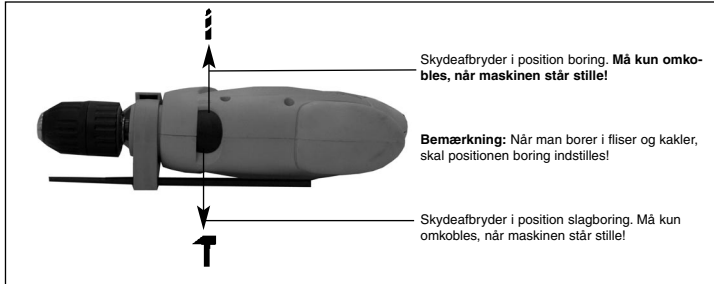
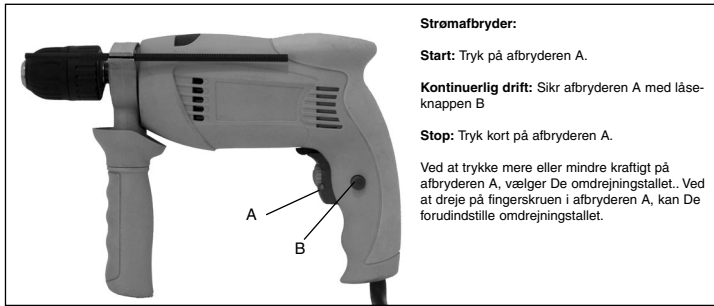
- Hold altid boremaskinen ren.
- Brug ikke ætsende midler til rengøring af plastdelene.
- Ved for kraftig gnistdannelse skal kontaktkullene udskiftes af en el-fagmand.
- Hold ventilationsspalterne frie.

**Bestilling af reservedele**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.





**FIN****Toimituksen sisältö**

E-SB 800 E  
Lisäkahva syvyysvasteella

**Nimike**

- 1 Pikkalinnityspannistukka
- 2 Poraussyvyuden vaste
- 3 Lisäkahva
- 4 Vaihtokytkin poraus/ iskuporaus
- 5 Vaihtokytkin oikeakäynti/  
vasenkäynti
- 6 Kierrosluvunsäädin
- 7 Lukitsin
- 8 Pois-/päällekytkin


**Turvallisuusohjeet**

Vastaavat turvallisuusmääräykset  
löydät oheistetusta vihkosesta.

**Huolto**

- Pidä porakone aina puhtaana.
- Älä käytä muovin puhdistami-  
seen mitään syövyttäviä ain-  
eita.
- Jos esiintyy liiallista kipinän-  
muodostusta, anna sähköalan  
ammattihenkilön vaihtaa hiili-  
harjat uusiin.
- Pidä tuuletusaukot vapaina.

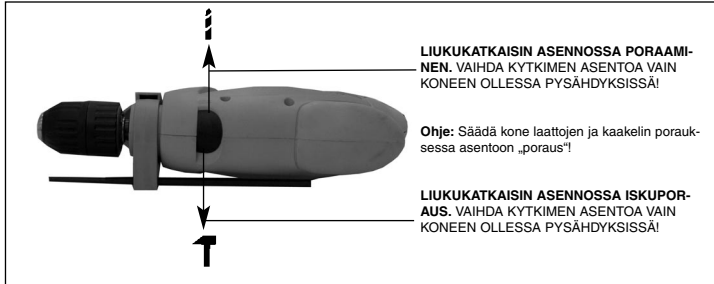
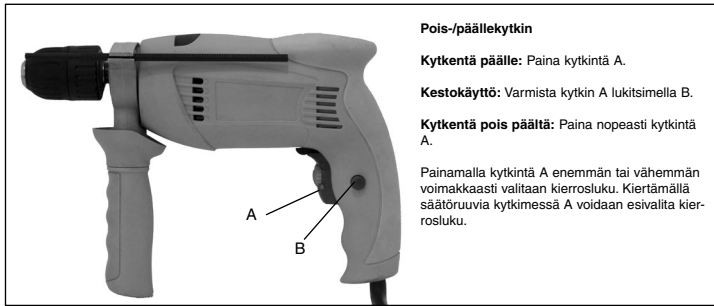
**Tekniset tiedot**

Jännite:	230V ~ 50 Hz
Tehon kulutus:	800 Watti
Porausteho:	Betoni 13 mm Teräs 13 mm Puu 32 mm
Värähtelyä minuutissa:	0 - 2800 min <sup>-1</sup>
Äänen painetaso LPA	91 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	104 dB(A)
Tärinä a <sub>w</sub>	7,3 m/s <sup>2</sup>
Soujaeristetty	II / 
Paino	2,4 kg

**Varaosien tilaus**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat  
tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosa  
numero.



**SLO****Obseg dobave**

E-SB 800 E  
Dodatni ročaj z globinskim prislonom

**UPORABA**

Vrtalni stroj je konstruiran za vrtanje lukenj v les, železo, barvne kovine in kamne z uporabo ustreznega svedra.

**Opis**

- 1 vpenjalna glava za hitro vpenjanje svedra
- 2 naslon za globino vrtanja
- 3 dodatni ročaj
- 4 preklop med vrtanjem in udarnim vrtanjem
- 5 preklopnik za vrtenje v desno ali levo
- 6 regulator vrtljajev
- 7 fiksirni gumb
- 8 delovno stikalo

**Varnostna navodila**

Odgovarjajoči varnostni napotki se nahajajo v priloženem zvezku.


**Vzdrževanje**

- vrtalni stroj naj bo vedno čist.
- pri čiščenju plastike ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev.
- V primeru prekomernega nastajanja isker naj strokovnjak

za elektrostroko zamenja ogljene krtačke.

- reže za prezračevanje na ohišju motorja naj bodo prehodne in čiste.

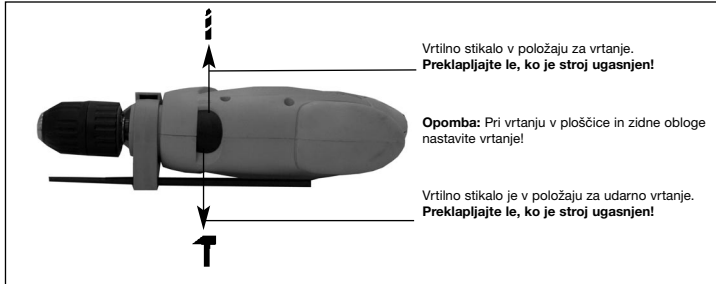
**Tehnični podatki**

Nazivna napetost	230 V - 50 Hz
Poraba:	800 W
Moč vrtanja:	beton 13 mm jeklo 13 mm les 32 mm
Vrtljaji v prostem	0 - 2800 min <sup>-1</sup>
Hrupni tlak LPA:	91 dB (A)
Moč hrupa LWA:	104 dB (A)
Vibracije aW:	7,3 m/s <sup>2</sup>
Zaščitna izolacija	II / 
Teža	2,4 kg

**Naročilo rezervnih delov**

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate



**HR**

## Opseg isporuke

E-SB 800 E  
 Dodatna ručka s graničnikom dubine

## Upotreba

Bušilica je konstruirana za bušenje rupa u drvo, željezo, obojene metale i kamen, uz upotrebu odgovarajućeg alata za bušenje.

## Opis

- 1 Brzopodesiva stezna glava
- 2 Graničnik dubine bušenja
- 3 Dodatna ručka
- 4 Sklopka bušenje/bušenje s čekićem
- 5 Sklopka desni hod/lijevi hod
- 6 Regulacija broja okretaja
- 7 Gumb za blokiranje
- 8 Prekidač

## Sigurnosne upute:

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.


## Održavanje

- Uvijek održavajte bušilicu u čistom stanju.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- U slučaju prekomjernog iskrenja električar treba zamijeniti

ugljene četkice.

- Ventilacijski otvori moraju biti čisti i nepokriveni.

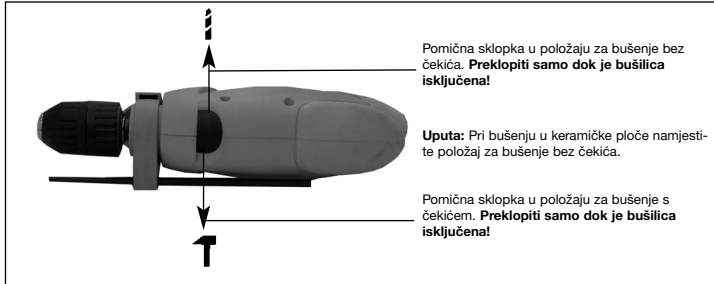
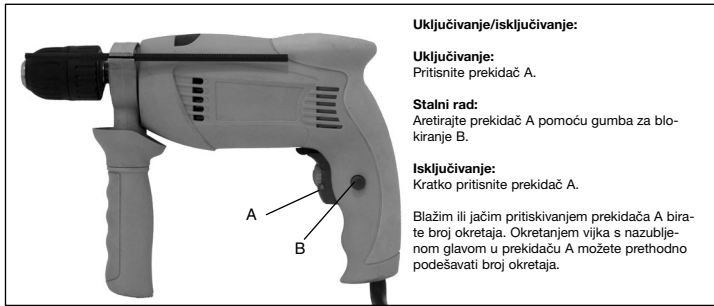
## Tehnički podaci

Napon	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga	800 W
Bušenje	beton 13 mm čelik 13 mm drvo 32 mm
Broj okretaja u praznom hodu	0-2800 min <sup>-1</sup>
Razina tlaka zvuka LPA	91 dB (A)
Razina snage zvuka LWA	104 dB (A)
Vibracija aw	7,3 m/s <sup>2</sup>
Zaštitno izolirana	II / 
Težina:	2,4 kg

## Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela



**H****Szállítás kiterjedése**

E-SB 800 E  
Pótfogantyú mélységűtközővel

**ALKALMAZÁS**

A fúrógép, a megfelelő fúrószerszámok felhasználásával fába, vasba, színesfémekbe és kővekbe való lyukak fúrására van méretezve.

**Leírás**

1. Gyorsszorítású fúrótokmány
2. Fúrásmélység ütköző
3. Pótfogantyú
4. Fúrás / ütvefúrás - átváltó
5. Jobbra- / balrafutás kapcsoló
6. Fordulatszám - szabályozó
7. Rögzítógomb
8. Üzemeltetésikapcsoló

**Biztonsági utasítások**


A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

**Karbantartás**

- Tartsa a fúrógépet mindig tisztán.
- A műanyag részek tisztítására, ne használjon maró hatású szereket.
- Túl sok szikra képződésénél kicseréltesse a szénkeféket egy villamosági szakember által.

- Tartsa a szellőzőnyílásokat szabadon.

**Technikai adatok**

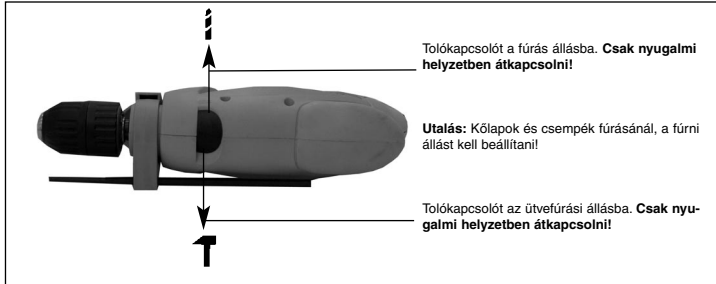
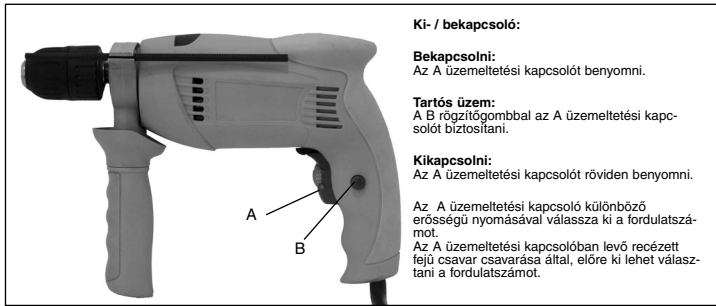
Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	800 W
Fúrásteljesítmény:	beton 13 mm acél 13 mm fa 32 mm
Üresmenet-fordulatszám:	0 - 2800 /perc
Hangnyomásmérték LPA:	91 dB (A)
Hangteljesítménymérték LWA:	104 dB (A)
Vibrálás $a_w$	7,3 m / s <sup>2</sup>
Védőizolálva	II / 
Súly:	2,4 kg

**Pótalkatrészek megrendelése**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát





**PL****WYPOSAŻENIE**

E-SB 800 E

Dodatkowa rękojeść z ogranicznikiem głębokości wiercenia.

**ZASTOSOWANIE**

Wiertarka została skonstruowana do wiercenia otworów w drewnie, żelazie, metalach kolorowych i kamieniu przy użyciu odpowiedniego narzędzia wiertniczego.

**OPIS**

- 1 Szybkomocujący uchwyt wiertarski
- 2 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 3 Dodatkowa rękojeść
- 4 Przełącznik rodzaju pracy wiercenie / wiercenie udarowe
- 5 Przełącznik obrotów prawo / lewo
- 6 Regulator prędkości obrotowej
- 7 Przycisk unieruchamiający
- 8 Wyłącznik główny

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

**KONSERWACJA**

- Zawsze utrzymuj wiertarkę w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa

sztucznego nie używaj żrących środków.

- W razie nadmiernego iskrzenia wymienić szczotki węglowe u uprawnionego elektryka
- Nie zatykaj otworu wentylacyjnego.

**DANE TECHNICZNE**

Napięcie sieciowe: 230 V ~ 50 Hz

Pobór mocy: 800 W

Zdolność wiercenia: beton 13 mm  
stal 13 mm  
drewno 32 mm

Prędkość obrotowa


biegu jałowego: 0–2800 obr./min<sup>-1</sup>

Poziom hałasu LPA: 91 dB(A)

Natężenie hałasu LWA: 104 dB(A)

Wibracje  $\bar{a}_w$ : 7,3 m/s<sup>2</sup>

Ciężar: 2,4 kg

Izolacja ochronna II / **Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej



**Włączanie / wyłączenie**

**Włączanie:**  
Wciśnij wyłącznik A.

**Praca ciągła**  
Zabezpiecz wyłącznik A z przyciskiem unieruchamiającym B.

**Wyłączenie:**  
Krótko wciśnij wyłącznik A.

Poprzez silniejsze lub słabsze naciśnięcie wyłącznika A wybierasz prędkość obrotową. Przez przekręcenie śruby radełkowanej w wyłączniku A możesz wstępnie wybrać prędkość obrotową.



Przełącznik przesuwny w pozycji: wiercenie.  
**Przełączać tylko w stanie spoczynku!**

**Wskazówka:** Podczas wiercenia dokonywanego w płytkach i kafelkach należy ustawić pozycję: wiercenie!

Przełącznik przesuwny w pozycji: wiercenie udarowe. **Przełączać tylko w stanie spoczynku!**



**Uchwyt dodatkowy**

1. Stabilną pozycję ciała przy pracy uzyskuje się obracając uchwyt dodatkowy. Odkręcić uchwyt dodatkowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i obrócić. Ponownie mocno przykręcić uchwyt dodatkowy.
2. Ponadto można dopasować pozycję uchwytu dodatkowego do aktualnej pozycji roboczej. Można to zrobić pociągając uchwyt dodatkowy do dołu i ustawiając go w wymaganej pozycji przez obracanie.

**Ersatzteilliste E-SB 800 E**  
**Art.Nr. 44.720.61**

**I-Nr. 01014**

<b>Bezeichnung</b>	<b>Ersatzteil-Nr.</b>
Ersatzkohlen	44.720.60.01.001
Schalter	44.720.60.01.002
Zusatzhandgriff	44.720.60.01.003



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitajelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Schlagbohrmaschine E-SB 800E**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям

следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-

spondue următoarelor directive și standarde.

İmzalaman kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetme-

liklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνω ο υπογεγραμμένος την

συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους

κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del

prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede at produktet imo-

dekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpo-

ovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjaviam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-

nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest

zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezne prehlásuje v mene firme, že tento

výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата

съответствието на продукта.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> .....dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |   |   |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-1

Landau/Isar, den 10.03.2004

*Brunhölzl*

Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Krey*

Krey  
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4472060-50-4141800-E

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

### CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

**Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.**

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

### **Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA**

Ofrecemos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente. Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

**Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.**

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

### **Ⓘ CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

### **Ⓢ GARANTIBEVIS**

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

### **FI) TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönnämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.

**On itestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun

### **PL) CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opiswane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez Klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

### **HR) GARANCIJSKI LIST**

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređjaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



**(N) (DK) GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**(H) Garanciaokmány**

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átszállása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használat.

**Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgáltatásnál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimet.

**(SL) GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓒ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓒ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

- (D) ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB) Einhell UK Ltd  
 Unit 5 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- (NL) Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E) Comercial Einhell, S.A.  
 Travesia Villa Ester, 9 B  
 Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- (P) Einhell Portugal Lda.  
 Apartado 2100  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I) Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavien  
 Bengtssvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S) Hasse Haraldson  
 Barlastgatan 3  
**S-41463 Göteborg**
- (N) Einhell Norge A/S  
 Sophus Buggevej 48  
 Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- (FI) Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z o.o.  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Péter u. 12  
**H-1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cosme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK) Vobler s.r.o  
 Zupná 4  
**SK-93301 Zlato Moravce**  
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- (CZ) Turkestan  
 Investitions- Baugesellschaft  
 Christofor Stefanidi  
 Bolniský 102  
**KZ-4860008 st. Chimkent**  
 Tel./Fax 03252 242414
- (RO) Novatech S.r.l.  
 Bd. Lasar Catargiu 24-26  
 Sc. A, AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuressti**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.  
 Areal vu Bechovice  
 Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**
- (BG) Slav GmbH  
 Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
 Tel. 052 605254
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI) GMA-Elektromechanika d.o.o  
 Cesta Andraja Bitenca 115  
**SI-O 1000 Ljubljana**  
 Tel. 01/638304, Fax 01/5183803
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU) Bermas  
 Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT) Dirbita  
 Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST) AS Baltoil  
 Rolu alev  
 Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (AE) Halal Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
 Tel. 04 2273554, Fax 04 2217686
- (IR) Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
 Tel. 021 6716072, Fax. 021 6727177
- (MN) FIS d.o.o  
 Poslovni Centar 96  
**BA-67000 Vitez**  
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- (ES) MANIMEX d.o.o  
 Uzice republike 93  
**SCG-31000 Uzice**  
 Tel. 031 551 383, Fax 031 601 539
- (ZA) Eurasia Industrial and Automotive Supply  
 Bessemer Str.  
 Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(E)**

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(P)**

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(H)**

Az termék dokumentációjának és kísérlő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivételesen is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.